

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 77 (1950)
Heft: 9

Artikel: Lé coûla à fuseau ! : (patois du Chenit)
Autor: Amond, P. D'
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227377>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

En vue du prochain Comptoir

Depuis octobre 1949, l'esplanade lausannoise de Beaulieu, emplacement réservé à notre grande Foire nationale d'automne, est transformée en un vaste chantier. Jour après jour, une nouvelle galerie se dessine, une nouvelle halle prends corps, portant la surface totale d'exposition de 76 000 à 82 000 m².

Le 31 mars 1950, date de clôture pour les inscriptions, le Comptoir suisse enregistre la participation de 120 firmes nouvelles.

Le 31^e Comptoir suisse se prépare donc dans les conditions les plus favorables. Quelques innovations en souligneront le caractère particulier.

Une halle du lait, enfin complète et digne de cette importante industrie de notre pays, sera, précisément, l'une de ces attractions. De la traite à la dégustation, toutes les opérations relatives à la pasteurisation et à la lactilisation seront exécutées et commentées devant les visiteurs. Une exposition annexe des produits dérivés du lait complétera opportunément cette halle.

Une halle de la construction où, pour la première fois, des machines à travailler le bois figureront.

Enfin, comme par les années précédentes, soucieuse d'opposer en un contraste suggestif une production spécifiquement suisse à quelques-unes des spécialités d'un pays complémentaire au nôtre par son économie, la Foire nationale de Lausanne annonce la participation officielle de l'Italie à sa 31^e manifestation.

Lé coûla à fuseau !

(Patois du Chenit)

C'est to parin ôquiè dé dzoûliameint nové qu'è chliâi « coûla à fuseau » d'ou 'na forme bin drôla, qu'on dérâi dé gros pieux pliantâ à reboû. N'y a guèrâi qu'è caûtié annâie que cein é z'aô inveintâ, mé sù laisché déré que c'eiré on vieillou tail-leu dé Champagnôle qu'avâi cein boûta ein voûga. C'ein ne m'ébailletrâi pas piez, car quand ez veniâi per ique y a einveron cinquan-t-an, c'eiré on fin finô, l'einteurteliévê lé dzein surtout lé fenné, que l'y coûmandavont tot cein qu'ez voulliâi. Por ein revini à chliâi z'haillon dé sport que s'affublont lé fenné, lé felhlié et lé petit einfant, cein fâ bo et bin roûlâ lou commerce, on ne sé figuré pas lé capitaux que faut por ou'na contrâie coûmeit la Vallâ yô l'on commerce roûlé a grand reinfoûai. Ne sù to parin pas pié contré cei systèmoû dé coûla po lé fenné, car réellameint cein é bin galè et on vâi miei chliâi ballé formé !... lou geste é pe gracieu.

Demeidze la véprâ qu'on reincontrâvi dzoûliameint dé chliâi spécimen, lou fin Pompier mè dezâi hô et bin qu'ez chliou-zai lé gré quan ez lé reincontrâvi po cein que cein l'y fazâi moô ; ma faî c'est coûmeint yé de : c'est lou progrès !... on eîré bin pe tranquillou quand le portâvont dé robé que traînâvon ique bas et que l'eîront chliouûté per lou cou quanqué é orelié, maî c'est la viâ dé vouein, que veuss 'ou êtré dein-ce à trein.t-an, comptou que le serran toté nuvé, coûmeint dein l'ou sud de l'Italie, c'est adon que l'y erré de la dzalozî et que lé valet sé quèrant sù la rota. Apré to cein, invitoû toté lé fenné que portont chliâi « coûla fureau » à lièré cei verset de la Biblia : « Une femme ne portera point un habit d'homme, et un homme ne se vêtira point d'un habit de femme, car quiconque fait ces choses, est en abomination à l'Eternel ton Dieu ! » (Deutéronome, ch. 22, v. 5.)

P. D'amond.

**Moto-pompes pour grandes cultures
Pulvérisateurs Senior pr tous usages
BIRCHMEIER & C. KÜNTEN**
et ses agents locaux